

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MÉMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Erster Theil.**  
**Acte der Gesetzgebung,**  
**und der allgemeinen Verwaltung**

**N<sup>o</sup> 22.**

**PREMIÈRE PARTIE.**  
**ACTES LÉGISLATIFS**  
**ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

**Dinstag, 30. December 1862.**

**MARDI, 30 décembre 1862.**

**Gesetz vom 30. December 1862, wodurch die**  
**Barrieregebühr auf den Staatsstraßen**  
**abgeschafft wird.**

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden  
König der Niederlande, Prinz von Oranien-  
Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;  
Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

Haben verordnet und verordnen:

**Einziger Artikel.**

Die Barrieregebühr auf den Staatsstraßen  
ist vom 1. Januar 1863 an abgeschafft.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges  
Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von  
allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu  
werden.

Luxemburg den 30. December 1862.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der General-Director      Durch den Prinzen:  
der Finanzen,              Der Secretär,  
**Ulveling.**                      **G. d'Olimart.**  
**I.**

**Loi du 30 décembre 1862, portant suppression de**  
**l'impôt des barrières sur les routes de l'État.**

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,  
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

**Article unique.**

L'impôt des barrières sur les routes de l'État  
est supprimé à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1863.

Mandons et ordonnons que la présente loi doit  
être insérée au *Mémorial* pour être exécutée et  
observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 30 décembre 1862.

Pour le Roi Grand-Duc:

*Son Lieutenant-Représentant*  
*dans le Grand-Duché,*

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

*Le Directeur-général*  
*des finances,*  
**ULVELING.**

Par le Prince:  
*Le Secrétaire,*  
**G. D'OLIMART.**

**Gesetz vom 30. December 1862, durch welches, in Ersetzung des Ertrages der Barrieren, die Einregistrationsgebühr der öffentlichen Versteigerungen von Ernten und Holz auf dem Fuße erhöht und eine Pferde- und Ochsensteuer eingeführt wird.**

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Gesetzes über die Abschaffung der Barrierengebühr;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

Haben verordnet und verordnen:

**Art. 1.**

Der Art. 13 des Gesetzes vom 31. Mai 1824 ist abgeschafft, und die frühern Bestimmungen der darauf bezüglichen Gesetze treten wieder in Kraft.

**Art. 2.**

In Ersetzung der Barrierengebühr wird vom 1. Januar 1863 ab eine jährliche Steuer von zwei Franken von jedem zu landwirthschaftlichen Arbeiten verwendeten Pferde bezogen.

Unter obiger Bezeichnung werden alle zum Ackerbaubetriebe bestimmten Pferde verstanden, welche nie an Federwagen gespannt und nur beiläufig zu andern als landwirthschaftlichen Fuhren verwendet werden.

Zu Betreff der Steuer sind die Pferde der Pferdehändler dieser Kategorie beigezählt. Jeder Händler entrichtet die Steuer von der mittlern Anzahl der gewöhnlich von ihm gehaltenen Pferde.

**Art. 3.**

Von allen andern Pferden wird, ohne Unterschied, eine Steuer von zehn Franken bezogen.

**Art. 4.**

Alle Pferde sind der Steuer bloß unterworfen,

*Loi du 30 décembre 1862, majorant le droit d'enregistrement sur les ventes publiques de récoltes et de bois sur pied et établissant un impôt sur les chevaux et les bœufs, en remplacement du produit des barrières.*

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc. etc., etc.

Vu la loi abolissant l'imposition des barrières;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

**Article 1<sup>er</sup>.**

L'art. 13 de la loi du 31 mai 1824 est abrogé et les dispositions antérieures des lois y relatives sont remises en vigueur.

**Art. 2.**

Pour remplacer l'impôt des barrières, il sera perçu, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1863, un impôt annuel de deux francs par cheval attaché aux travaux de l'agriculture.

Sont compris sous cette désignation tous les chevaux destinés à l'agriculture qui ne sont jamais attelés à des voitures à ressorts et qui ne font qu'accessoirement des transports autres que ceux de produits agricoles.

Les chevaux de marchands de chevaux seront assimilés pour l'impôt à cette catégorie. Chaque marchand paiera l'impôt sur le nombre moyen de chevaux qu'il détient habituellement.

**Art. 3.**

L'impôt sera de dix francs pour tous les autres chevaux sans distinction.

**Art. 4.**

Les chevaux ne seront soumis à l'impôt que

falls sie wirklich verwendet werden; das heißt, nicht angespannte Füllen sind steuerfrei.

Art. 5.

Von jedem zur Bespannung gebrauchten Ochsen wird eine Steuer von einem Franken bezogen.

Art. 6.

Die Pferde- und Ochsensteuer in Ersetzung der Barrieregebühr wird nicht als Grundlage zur Berechnung der Communal-Steuer gezählt.

Art. 7.

Die Vertheiler der Mobiliensteuer werden in jeder Gemeinde die Pferde und Ochsen nach obigen Kategorien classificiren.

Art. 8.

Wir behalten Uns vor, die zur Vollziehung dieses Gesetzes erforderlichen Maßregeln durch ein Reglement öffentlicher Verwaltung zu treffen.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 30. December 1862.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Der General-Director  
der Finanzen,  
Ulveling.

Durch den Prinzen:  
Der Secretär,  
G. d'Olimart.

lorsqu'ils seront réellement employés, c'est-à-dire que les poulains non encore attelés en seront exempts.

Art. 5.

Il sera perçu un impôt d'un franc par bœuf employé à l'attelage.

Art. 6.

L'impôt des chevaux et des bœufs remplaçant l'impôt des barrières, ne sera pas compté pour la base sur laquelle s'établit l'impôt communal.

Art. 7.

Les experts-répartiteurs de l'impôt mobilier feront dans chaque commune le classement des chevaux et des bœufs, selon les catégories énoncées plus haut.

Art. 8.

Nous Nous réservons de prendre, par un règlement d'administration publique, toutes les mesures nécessaires pour l'exécution de la présente loi.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 30 décembre 1862.

Pour le Roi Grand-Duc:

*Son Lieutenant-Représentant  
dans le Grand-Duché,*

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

*Le Directeur-général  
des finances,*  
ULVELING.

Par le Prince:  
*Le Secrétaire,*  
G. d'OLIMART.